



Rijksdienst Caribisch Nederland
RCN-Unit Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Informashon pa empleado

Informashon general

Komo trahadó ta importante pa konosé bo derecho- i obligashonnan. Den e foyeto aki bo ta haña informashon general tokante suèldu, orario di trabou i siguridat. Tambe bo ta lesa kiko bo mester hasi den sierto situashon. Pa mas informashon òf pregunta tokante bo situashon personal, bo por tuma kontakto ku unidat SZW.



Kon ta bai? Ami ta Pedro, trahadó den servisio salarial. Laga nos wak huntu kiko ta nos derecho- i obligashonnan komo trahadó.

Lei pa tur

E derecho- i obligashonnan di e dunadó di trabou i e trahadó na Hulanda Karibense ta ankrá den lei. E leinan akí no ta konta solamente pa siudadanonan hulandes, pero pa tur hende ku ta traha riba un òf e islanan.

Salario mínimo

Komo trahadó bo tin derecho riba Suèldu Mínimo Legal (WML). Ta adaptá kada aña e WML pa Hulanda Karibense. E sumanan aktual ta riba www.rijksdienstcn.com, òf bo por pidi nan serka departamentu di Asuntunan di Labor.

Overtaim

Na Hulanda Karibense un siman di trabou ta konsistí di 5 dia di 8 ora. Si den 4 siman a traha mas ku 173.33 ora, nos ta papia di overtaim. Si esaki ta nesario, ta permití pa traha overtaim bou di e siguiente kondishonnan stipulá:

- Pa dia tin mag di traha maksimal 11 ora ora i pa siman tin mag di traha maksimal 50 ora.
- E kantidat di ora di trabou promedio den un periodo di 13 siman no mag ta mas ku 45 ora pa siman.
- Bo tin derecho riba un kompensashon pa overtaim. Esaki den mayoria kaso ta 150% di e suèldu regular, riba un dia di sosiegu 200% i riba un dia di fiesta 250%.

Oranan di sosiegu

Banda di ora di trabou mester tin suficiente tempu pa sosegá tambe. Despues di 5 ora di trabou mester tin un pausa di por lo ménos un mei ora. Entre final di e dia di trabou i komienso di e siguiente dia di trabou, mester tin por lo ménos 11 ora. Djadumingu ta un dia liber.

Hopi biaha mi ta traha mas ku 8 ora pa dia. Ta konsiderá esaki komo overtaim?

Dianan di fiesta

No ta konsiderá e siguiente dianan di fiesta komo dia di fakansi, pues nan ta dianan liber **adishonal** ku pago:

- E dia despues di gran marcha di karnaval (Saba)
- Bièrnèsantu
- Promé i di dos dia di Pasku di Resurekshon
- Asenshon
- Pentekòste
- Dia di Rei
- Dia di Rincon (Boneiru)
- Dia di Obrero
- Promé i di dos dia di Pasku di Nasementu
- Dia di bandera na Boneiru, Sint Eustatius òf Saba
- Dia di Emansipashon (St. Eustatius)
- Aña nobo



Orarionan di trabou i sosiegu den hóreka

Pa kompanianan di hóreka tin otro regla na vigor. Bou di hóreka ta komprondé: hotèl, restorant, bar i kasino.

- Den hóreka ta traha 6 dia pa siman: pues 48 ora pa siman.
- Si traha overtaim, e total di ora di trabou no mag ta mas ku 11 ora pa dia i 60 ora pa siman. Pero, e orario di trabou promedio den 4 siman no mag ta mas ku 55 ora pa siman. Kalkulá riba 13 siman, e orario di trabou no mag ta mas ku 48 ora pa siman.
- Un bia den 13 siman bo tin derecho komo trahadó riba un djadumingu liber.
- Despues di 5 ora di trabou mester tin un pousa di a lo ménos un mei ora.
- Entre final di e dia di trabou i komienso di e siguiente dia di trabou, mester tin a lo ménos 11 ora.
- Riba dianan di fiesta bo tin derecho riba a lo ménos 200% di bo suèldu regular.



Mi tin derecho riba pago durante mi fakansi?

Fakansi

Trahadónan tin derecho riba un fakansi ku pago. Den kaso di empleo fultaim, bo ta akumulá 1,25 dia pa luna. Komo trahadó bo tin derecho riba 15 dia di fakansi ku pago pa aña. Mester duna a lo ménos mitar di esaki pegá na otro. Tumamentu di fakansi ta bai den konsulta ku e dunadó di trabou.

Mi mes mester kumpra mi sapatu di siguridat?



Siguridat

E lugá na unda bo ta traha mester ta seif i saludabel. Traha ku mashin i aparato mester por sosodé di forma seif i kaminda ta nesesario, bo mester risibí ekipo di protekshon personal di bo dunadó di trabou (por ehèmpel sapatu di siguridat, protekshon pa oido òf un hèlm di konstrukshon). Tin eksigensianan spesífiko di siguridat pa kada sektor. Wak riba www.rijksdienstcn.com pa informashon pa kada sektor òf tuma kontakto ku unidat SZW.

Kiko bo mester hasi den kaso di...

...Embaraso

Bo ta na estado? Bo tin derechi riba ferlòf di embaraso (promé ku parto) i riba ferlòf di parto (despues di parto). En total bo tin derechi riba 16 siman di ferlòf ku kontinuashon di pago kompleto (100% di bo salario). Si bo ta na estado di mas ku un yu, bo tin derechi riba 20 siman di ferlòf ku kontinuashon d pago kompletu di su salario. Bo dunadó di trabou por haña e gastunan di salario akí bèk via pago di pèrdida di salario.

...Un aksidente na trabou

Si bo ta den servisio salarial i bo a sufrí un aksidente na trabou, bo tin derechi pa kontinuashon di pago. Den e promé aña ku bo no por traha, ta trata akí di 100% di bo salario pa dia. Si bo no por traha pa mas ku un aña largu, despues di e promé aña bo ta risibí 80% di bo salario pa dia. Bo dunadó di trabou mester paga bo esaki.

...Retiro

Sin motibu urgente, no por kitá bo sin mas for di trabou. E dunadó di trabou mester entregá un petishon pa retiro na departamentu di Asuntunan di Labor i duna al respekto un motibu bálido. Si bo a traha te 5 año serka e dunadó di trabou, e término di kanselashon ta 1 luna, te 10 año e término di kanselashon ta 2 luna; te 15 año e ta 3 luna i si bo a traha mas di 15 año serka e dunadó di trabou, e término di kanselashon ta 4 luna.

Si kitá bo for di trabou i e retiro **no** ta bo mes falta, bo tin derecho riba sesantia. Esei ta un kompensashon di un solo bia di bo dunadó di trabou, kalkulá a base di e kantidat di año di servisio. Si bo dunadó di trabou no por paga e sesantia pa motibu ku e ta fayit, SZW ta pagá bo e sesantia e ora ei. Bo por entregá un petishon pa esaki na departamentu di Pèrdida di suèldu di unidat SZW.

Si bo mes ke tuma retiro, tin otro regla na vigor. Pa lei e término di kanselashon pa un empleado ta un luna. Bou di sierto kondishon, por desviá for di esaki, pero mester spesifiká e término aplikabel den bo kontrato. Por fabor tuma kontakto ku departamentu di Labor tokante e posibilidatnan.



...Malesa

Si bo ta malu, bo tin derechi riba minimal 80% di bo salario pa dia. Bo dunadó di trabou mester paga bo esaki. Bo mester tuma kontakto mesora ku bo dunadó di trabou ora bo ta malu. Bo dunadó di trabou ta mèldu via un portal digital direktamente na unidat SZW di RCN ku bo ta malu. E dòkter di seguro ta yama bo. Ta importante pues pa bo ta alkansabel via bo telefòn.

...Un konflikto laboral

Tin bia ta surgi problema entre trahadó i dunadó di trabou. Importante ta ku huntu boso ta trata na diskutí i solushoná un diferencia di opinion òf konflikto. Si akaso boso no logra sali afó huntu, tin diferente posibilidat e ora ei, entre nan mediashon, entrega di un keho òf un prosedura sivil.

Mediashon

Bo por dirigí bo mes na departamentu di Asuntunan di Labor di unidat SZW pa mediashon. E consehero di departamentu di Asuntunan Laboral tin un posishon neutral. Ta inventarisá e konflikto i si ta nesario ta duna bo un splikashon di lei i reglanan. Promé ta papia separá ku ámbos partido i si ta nesario ta sigui despues un kombersashon konhunto.

E departamentu di Asuntunan Laboral no por obligá e dunadó di trabou pa partisipá na mediashon. Meta di mediashon ta ku abo i bo dunadó di trabou huntu ta solushoná e konflikto.

Entregá un keho

Ora bo entregá un keho, Inspekshon di Labor ta averiguá promé si a violá reglanan legal. Ta evaluá si nan ta bai investigá e keho i si por investigá e keho anónimo. Si esei no ta e kaso, ta pidi bo pèrmit promé ku tuma mas akshon.

Ta informá bo di resultado di e investigashon i bo ta tende si bo keho ta fundá, parsialmente fundá, òf infundá. Den kaso ku tin asunto di un echo kastigabel, Inspekshon di Labor por obligá e dunadó di trabou pa eliminá e violashon inmediatamente. Tin bia esaki ta nifiká ku ta solushoná bo keho.

Prosedura sivil

Inspekshon di Labor òf departamentu di Asuntunan di Labor no por sòru den tur kaso pa bo haña kompensashon den kaso di un konflikto. Por ehèmpel, den kaso ku bo a risibí suèldu di ménos. Pero, e investigashonnan di departamentu di Asuntunan di Labor i di Inspekshon di Labor por yudá bo si pa haña bo derecho via wes. Den e kaso ei bo por pidi bo abogado pa kuminsá un kaso den korte.

Informashon

Pa mas informashon bo por wak riba nos wèpsait www.rijksdienstcn.com. Pa pregunta, konseho i mediashon bo por akudí na departamentu di Asuntunan di Labor di unidat SZW.

E: arbeidszaken@RijksdienstCN.com

T: +599 715 8888.

Keho

Bo ke entregá keho tokante bo sirkunstansianan di trabou? E ora ei bo por akudí na Inspeksion di Labor.

E: arbeidsinspectie@RijksdienstCN.com

T: +599 715 8888.

Serka ámbos instancia ta atendé bo keho konfidensialmente.

